



PRESORTED
FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
LOS ANGELES, CA
PERMIT NO. 3389

P.O. Box 151539
Los Angeles, CA 90015



本提案通知在网页 www.lacitysan.org/rates 上提供多种语言版本

Este aviso está disponible en varios idiomas en www.lacitysan.org/rates

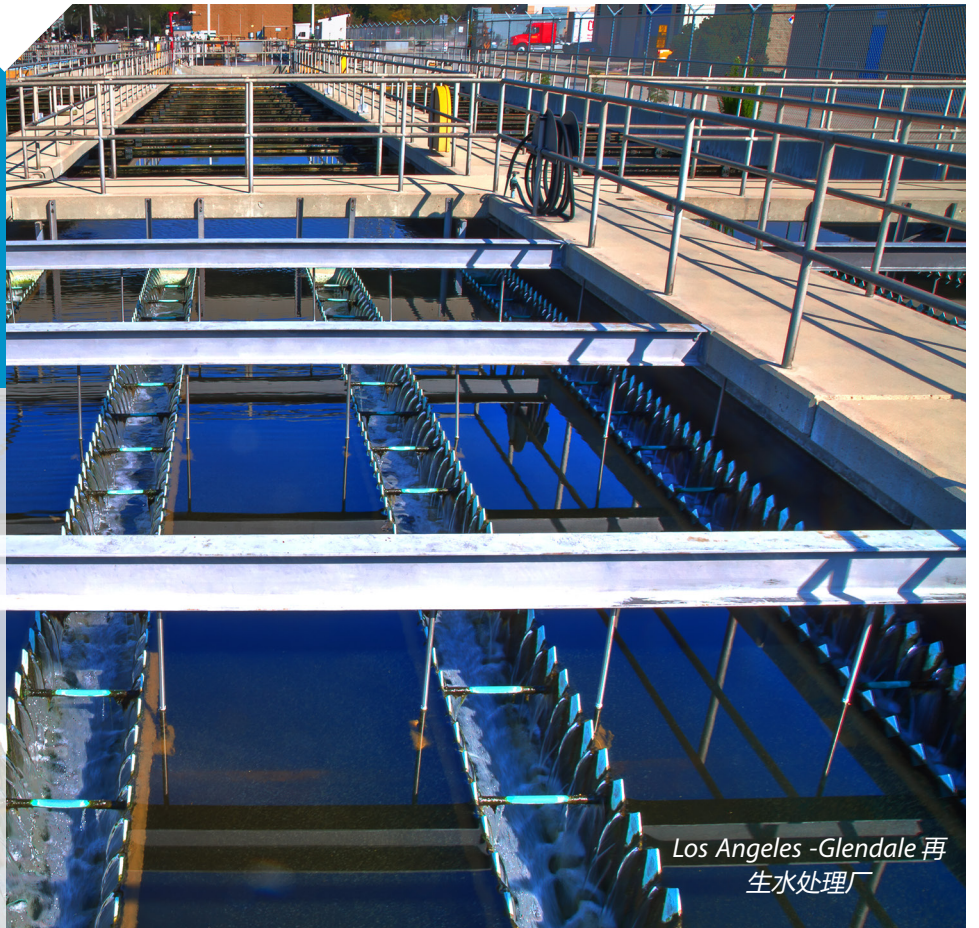


公开 听证会的通知

为 LASAN 客户拟定的排污
服务收费标准

2024 年 8 月 27 日
上午 10:00

Los Angeles 市市政厅
John Ferraro 议会会议厅,
340 室
200 North Spring Street,
Los Angeles, 90012



Los Angeles - Glendale 再
生水处理厂

拟定的排污服务新收费标准



北侧污水排放口管道修复，101号高速公路至 Cardinal 街



Cochran-Adams 排污管道更新项目

LA 市的清洁水源计划

Los Angeles 市政府正拟议恢复 2020 年因 COVID-19 疫情大流行而暂停的“排污服务费用上调”计划。该拟定费用上调对保护 Los Angeles 民众的公共健康和环境非常必要。您现在收到的本通知旨在告知您拟定的上调费率、排定日期的信息网络研讨会，以及公开听证会的相关信息；LA 市议会将在公开听证会上对是否采用新费率进行考量。

您在“Los Angeles 水电部”水电费账单中支付的排污服务费用是 LA 污水处理系统的资金来源。该费用根据您用水量的一个百分比进行计算。它提供的财政收入用于运营和维护 LA 市 6,700 英里的排污管道和四个再生水处理厂，后者的任务是对排入废水系统的污水进行处理。它还为新排污管道的建设、维修和其他废水基础设施的改进提供资金。

我们知道许多家庭仍然需要帮助。Los Angeles 居民可以获得经济援助。本市目前通过 LA 市“EZ-SAVE 计划”提供排污服务折扣费率。符合条件的家庭将继续获得此项援助。了解更多信息请查看里面的内容。



保护公共健康和环境

您的排污服务费用将用于升级和修复 Los Angeles 市老化的污水处理系统及其再生水处理厂，以保护 Los Angeles 市居民的健康和环境。这个系统旨在安全地清除家庭、企业、学校和社区设施产生的废水，并在 Los Angeles 市的四个再生水厂进行处理。其中的许多管道需要维修或更换，而且我们正在实施排污管道和污水处理厂的改进项目，以继续确保我们能够保护公共健康，并确保我们的环境，包括水道、海滩和海洋，的安全。

您支付的排污服务费用为以下服务提供资金支持：



每天 24 小时 / 每周 7 天
全天候运营 - 废水 - 排污
和处理



日常维护和紧急维修



新排污管道的建造和维
修，以及其他基础设施的
改进



环境监测，保护公共健康



提高设施韧性，构建备用
系统以获得更高安全性



社区教育和建设项目通知



北侧污水排放口管道修复，101号高速公路至 Cardinal 街

拟定的排污服务收费标准

目前已制定出相关收费标准，以获得足够财政收入经营并维持一套安全可靠的排污系统。拟定费率将成本公平分配至我们的住宅、商用、工业和其他客户类别 - 与您对本市污水处理系统设施的使用率成比例。

拟定的 LA 市排污服务收费标准

	当前收费	2024 年秋季	2025 年 3 月	2025 年 7 月	2026 年 1 月	2026 年 7 月	2027 年 7 月	2028 年 7 月
以下收费标准适用于“LA 市排污服务收费的客户”								
\$/HCF*	\$5.80	\$7.08	\$7.56	\$8.48	\$9.28	\$10.13	\$11.01	\$11.96
以下收费标准适用于“LA 市排污服务收费的低收入客户”								
\$/HCF*	\$4.00	\$4.89	\$5.22	\$5.85	\$6.41	\$6.99	\$7.60	\$8.25
以下收费标准适用于“工业废物管理处”监控的工业客户								
低强度 SSC - \$/HCF*	\$4.02	\$4.15	\$4.38	\$5.01	\$5.41	\$6.00	\$6.50	\$7.12
生化需氧量 \$/磅 (生化需氧量)	\$0.60	\$0.73	\$0.80	\$0.86	\$0.96	\$1.02	\$1.10	\$1.17
悬浮固体总量 \$/磅 (悬浮固体总量)	\$0.61	\$0.64	\$0.70	\$0.74	\$0.83	\$0.86	\$0.92	\$0.97
以下收费标准适用于接受 Los Angeles 市废水收集服务而接受 Los Angeles 县 Sanitation 区污水处理服务的客户								
污水输送费用 \$/HCF*	\$0.87	\$1.89	\$1.95	\$2.25	\$2.38	\$2.51	\$2.63	\$2.91
低收入客户污水输送费用 \$/HCF*	\$0.60	\$1.30	\$1.35	\$1.55	\$1.64	\$1.73	\$1.82	\$2.01

- \$/HCF = 每使用 100 立方英尺水的成本 (费率)。1 HCF 等于 748 加仑。
- 低强度 = BOD 或 TSS 浓度低于指定 BOD 和 TSS 阈值的废水。
- 生化需氧量 (BOD) = 降解废水中的有机物所需氧气量。
- 悬浮固体总量 (TSS) = 废水中悬浮或“漂浮”颗粒的总量。
- 污水输送费用 = 仅使用 LA 排污管道而不包括 LA 废水处理系统的费用。
- 备注：日后的账单将不再含有附加费。



北侧污水排放口管道修复工程

即将开展的项目

未来五年，本市将在全市投资数百个项目，预计成本超过 30 亿美元。

将启动建设、改进或更换防止污水外溢的关键泵站的项目。

现代化改造北侧污水排放口管道——这个 Los Angeles 6,700 英里排污系统的支柱——经过二十年的建设后将完工，确保其能为子孙后代服务。

再生水处理厂将为 Los Angeles 未来的韧性恢复需求做好准备。



账单计算器：您未来的污水处理费用取决于所采用的费率以及您的用水量。您可以使用 www.lacitysan.org/rates 网页上的账单计算器来估算未来的排污服务费用，它基于您上一个 LADWP 水电费账单上显示的排污服务量 HCF (百立方英尺)。

第 218 号提案 - 抗议流程

Los Angeles 市政府将于 2024 年 8 月 27 日上午 10 点，在 Los Angeles 市市政厅 John Ferraro 市议会会议厅，340 室 (200 North Spring Street, Los Angeles) 举行公开听证，对是否采纳调整后的排污服务收费标准以及所有书面抗议加以考量。欢迎市民出席公众听证并发言，或者拨打以下电话号码收听听证会。公开听证会上发表的口头意见不算书面抗议。

书面抗议可邮寄至“Los Angeles 市选举处市书记长办公室”，555 Ramirez St., Space 300, Los Angeles, CA 90012。亲自提交的书面抗议必须于公开听证会结束之前交至市书记长办公室。邮寄提交的书面抗议必须于公开听证会当日下午 5:00 之前送达市书记长办公室。所有书面抗议必须包括 1) 提交抗议的房主或租户的正楷体全名和原始签名；2) 地块所在街道地址和估税官地块编号 (APN)。我们不能保证本邮件中打印的 APN 的正确性。您必须确认并提供正确的 APN，以防止本邮件标识的 APN 明显不正确。您可以选择本表格作为您的书面抗议书，并邮寄至市书记长。

每个确定地块仅能提交一次书面抗议。通过电子邮件或其他电子方式提交的抗议不符合要求，且不被接受。在公开听证会或下一次市议会实体会议上，市议会收到市书记长收集的所有书面抗议的最后列表。除非大多数客户均提交有效书面抗议，否则市议会可能会批准费率调整。根据《California 州政府法典》第 53759 节规定，任何新的、上调的或延期的费用或收费均有 120 天的诉讼时效。

我 _____ 抗议拟定的排污服务收费标准上调。
(正楷体姓名)

估税官地块编号 _____

物业地址：_____

我是： 物业业主 租户

签名：_____

拨打以下电话可以收听市议会会议：(213) 621-CITY (Metro)；(818) 904-9450 (Valley)；(310) 471-CITY (West L. A.)；以及 (310) 547-CITY (San Pedro)。

为有需要的家庭提供的援助

您是否符合条件获得 31% 的排污服务费率折扣？

我们知道许多家庭仍然需要帮助。Los Angeles 居民可以获得经济援助。您和您的家庭可能有资格获得经济援助来抵消影响。市政府目前通过 EZ-SAVE 计划向有需要的家庭提供下水道服务费的经济援助。符合条件的家庭将继续获得此项援助。

您还可以按月支付账单，而不是每两个月支付一次，所有纳税人都可以使用该选项 - 没有收入资格要求。

如需了解您是否符合“EZ-SAVE 计划”资格，或者需要更改账单计划，请访问：

www.ladwp.com/financialassistance



作为遵循《美国残疾人法案》第二章法规的实体，Los Angeles 市政府不会对残疾人有任何歧视，而且会应要求提供合理的便利措施，确保他们平等地参与这些项目、服务和活动。如果您需要任何帮助，请在网络研讨会之前一周发送电邮至 sansscrates2024@lacity.org。

关于拟定排污服务收费标准的信息网络研讨会

星期六，2024 年 7 月 20 日 上午 9:30

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_zHt0SyX3QDO-xyjmpWuevA

2024 年 8 月 6 日，星期二，下午 6:00

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_cGR2yQ48Rt2yh7xyy4HPPQ



LASAN 提供拟定费率的 Zoom 网络研讨会。请通过以上

7 月 20 日 链接或以下 QR 码提前注册。时间一到，会议即刻开始。我们将 8 月 6 日



录制听证会的全程，您可以在这里观看：



www.lacitysan.org/rates

如需更多信息：

请访问我们的网站 www.lacitysan.org/rates

或者发送电邮至 sansscrates2024@lacity.org

或者在早上 7:30 至下午 5:30 之间，致电 1-800-773-2489